



September 15, 2018 through November 15, 2018
Pre-Applications will be taken on-line at www.abqha.org

The Albuquerque Housing Authority will accept pre-applications for **Public Housing Units All Bedroom Sizes from September 15, 2018 through November 15, 2018.** Please note pre-applications will be accepted for public housing apartments only and not for Section 8 Housing Choice Vouchers.

Pre-Applications for The Section 8 Housing Choice Voucher Program
Remain Restricted

NEW: Pre-applications will be taken online only at www.abqha.org starting on September 15, 2018. Pre-Applications will no longer be taken in paper format. Written paper pre applications will not be accepted. All applicants must apply through www.abqha.org. AHA has two free computers available to complete your pre-application. These terminals are available by appointment only. Please call 505-764-3953 to schedule an appointment. Walk-ins will not be accepted.

IMPORTANT: You are no longer required to visit the Albuquerque Housing Authority Office at 1840 University SE to apply for housing nor is supporting documentation required for your pre-application. Your pre-application may be completed anytime for free from September 15, 2018 through November 15, 2018 through an internet connected computer or suitable smartphone at www.abqha.org. A list of free and publicly accessible computers is available at the Albuquerque Housing Authority Office at 1840 University Blvd SE or www.abqha.org. AHA is committed to assisting persons with disabilities. If you require reasonable accommodation or other special assistance, please call 505-764-3914 or email ewauneka@abqha.org.

You do not need to come to the AHA office to apply to the waiting list. You may apply anytime on-line September 15, 2018 through November 15, 2018. AHA encourages you to save time, money and resources and complete the on-line application.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





15 de Septiembre de 2018 hasta el 15 de Noviembre de 2018
Las Pre-Aplicaciones se tomarán en línea en www.abqha.org

El Albuquerque Housing Authority aceptará pre-aplicaciones para **Unidades de Vivienda Pública de todos los tamaños de dormitorios desde el 15 de Septiembre de 2018 hasta el 15 de Noviembre de 2018.** Tenga en cuenta que las pre-aplicaciones serán aceptadas solo para apartamentos de vivienda pública y no para de Sección 8.

Pre-Aplicaciones para el Programa Seccion 8 Permanecen Restringidas

NUEVO: Las pre-aplicaciones se tomarán en línea únicamente en www.abqha.org a partir del 15 de Septiembre de 2018. Las pre-aplicaciones ya no se tomarán en forma de papel. No se aceptarán solicitudes previas escritas. Todos los solicitantes deben solicitar a través de www.abqha.org. AHA tiene dos computadoras gratuitas disponibles para completar su pre-aplicación. Estos terminales están disponibles sólo con cita previa. Por favor llame al 505-764-3953 para programar una cita. Se requiere tener una cita para poder usar la computadora.

IMPORTANTE: Ya no es necesario que visite la Oficina de Albuquerque Housing Authority localizada en 1840 University Blvd SE para solicitar alojamiento ni la documentación de apoyo necesaria para su pre-solicitud. Su pre-solicitud se puede completar en cualquier momento de forma gratuita desde el 15 de Septiembre del 2018 hasta el 15 de Noviembre de 2018 a través de una computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente adecuado en www.abqha.org. Una lista de computadoras libres y accesibles públicamente está disponible en la Oficina de la AHA localizada en 1840 University Blvd SE o www.abqha.org. AHA se compromete a ayudar a las personas con discapacidades. Si necesita un asistencia especial, llame al 505-764-3914 o envíe un correo electrónico a ewauneka@abqha.org.

Usted no necesita venir a la oficina de AHA para aplicar a la lista de espera. Puede aplicar en cualquier momento en línea entre el 15 de Septiembre de 2018 hasta el 15 de Noviembre de 2018. AHA le anima a ahorrar tiempo, dinero y recursos y llenar la solicitud en línea.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





On-Line Pre-Application for the Waiting List **Pre-Applicacion en línea para la lista de espera**

Frequently Asked Questions **Preguntas más frecuentes**

- 1) QUESTION:** When will the Albuquerque Housing Authority (AHA) Waiting List be open to pre-applications?
PREGUNTA: ¿Cuándo será la lista de espera abierta a pre-solicitudes?
ANSWER: The Albuquerque Housing Authority Waiting List will be open from September 15, 2018 through November 15, 2018 for Public Housing all bedroom size pre-applications only. The Section 8 Housing Choice Voucher waiting list remains restricted to new pre-applications.
RESPUESTA: **Autoridad de Vivienda de Albuquerque (AHA)** Lista de Espera va abrir desde, 15 de Septiembre de 2018 hasta 15 de Noviembre de 2018. La sección 8 lista de espera permanece cerrada para nuevas aplicaciones.
- 2) QUESTION:** How do I apply for housing services?
PREGUNTA: ¿Como solicito los servicios de vivienda?
ANSWER: Albuquerque Housing Authority will accept online pre-applications for Public Housing all bedroom size only starting on September 15, 2018 through November 15, 2018 you may apply anytime during this period using any internet connected computer or appropriate smartphone at the following website www.abqha.org. You do not need to visit the AHA offices to apply.
RESPUESTA: **Autoridad de Vivienda de Albuquerque (AHA)** va aceptar en línea aplicaciones para cualquiera de los habitaciones. Pueden aplicar durante este tiempo usando cualquier computadora o teléfono inteligente conectado al internet para ir a www.abqha.org
- 3) QUESTION:** Do I still need supporting documents to apply?
PREGUNTA: ¿Todavía voy a necesitar documentos para aplicar?
ANSWER: No you do not. You need to answer the questions asked in the on-line application and certify that the information is true and accurate. No additional documents are required at the time of your pre-application. Please remember that what you are completing is an online pre-application and not a guarantee of final approval or an offer of housing services. Your final eligibility will be determined when an offer of housing is made. Further documentation will be required and verification will be made at that time.
RESPUESTA: No, no lo necesitas. Sólo tiene que responder a las preguntas en la solicitud en línea y certificar que la información es verdadera y exacta. No hay documentos adicionales se requieren en el momento de su pre-aplicación. **Por favor**, recuerde



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





ALBUQUERQUE HOUSING AUTHORITY

Empowering people in our community through affordable housing and self-sufficiency opportunities

que lo que usted está llenando es una pre-solicitud en línea y **no una garantía** de aprobación final o un ofrecimiento de vivienda. Su elegibilidad final se determinará cuando un ofrecimiento de vivienda está hecho. Se requerirá más documentación y verificación se hará en ese momento.

**4) QUESTION:
PREGUNTA:**

Where can I apply?
¿Dónde puedo aplicar?

ANSWER:

You do not need to come to the AHA offices to apply. For your convenience a list of publicly accessible computers that are accessible for free are included with these questions. You may apply anywhere on this list attached or any at other computer that has a connection to the internet.

RESPUESTA:

No necesitas entrar a la oficina de AHA para aplicar. Para su conveniencia una lista de computadoras de acceso público que son accesibles sin costo está incluida con estas preguntas. O cualquier computadora que esté conectada al internet.

**5) QUESTION:
PREGUNTA:**

Are paper applications still being accepted?
¿Todavía se están aceptando solicitudes de papel?

ANSWER:

NO, paper applications will no longer be accepted. Any paper applications received will not be processed and will be returned unapproved.

RESPUESTA:

NO, ya no vamos aceptar solicitudes en papel. Todas solicitudes en papel recibidas por correo no van hacer procesados y van estar regresadas.

**6) QUESTION:
PREGUNTA:**

What if I require special assistance to complete an application?
¿Qué pasa si requiero asistencia especial para completar una aplicación?

ANSWER:

AHA staff are committed to assisting persons with disabilities. If you require a reasonable accommodation please contact 505-764-3914 or ewauneka@abqha.org for assistance.

RESPUESTA:

AHA personal están comprometidos a ayudar a las personas con discapacidades. Si usted requiere acomodación razonable por favor llama al 505-764-3914 ewauneka@abqha.org para asistencia.

**7) QUESTION:
PREGUNTA:**

Are there computers available at AHA to apply?
¿Ay computadoras disponibles en AHA para aplicar?

ANSWER:

There are a limited amount of computers available to apply at the Albuquerque Housing Authority offices. These computers are available by appointment only. Please call 505-764-3953 to make an appointment. Please remember the easiest way to apply and to save time is to apply from any internet connected computer or appropriate smart phone. Walk-in appointments cannot be accepted.

RESPUESTA:

Ay una cantidad limitada de computadoras disponibles para aplicar en la oficina de Autoridad de Vivienda de Albuquerque. Estas computadoras están disponibles solo con un cita. Por favor llamen a (505)764-3953 para hacer una cita. Sin embargo, por



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





ALBUQUERQUE HOUSING AUTHORITY

Empowering people in our community through affordable housing and self-sufficiency opportunities

favor recuerden que lo más fácil y para ahorrar tiempo, pueden aplicar por cualquier computadora o teléfono que tiene internet. No podemos aceptar clientes sin cita.

8) QUESTIONS: Is the on-line application available in Spanish?
PREGUNTA: ¿Es la solicitud en línea disponible en español?

ANSWER: Yes, the online application is available in Spanish.
RESPUESTA: Si, la solicitud en línea está disponible en español.

10) QUESTION: Will I get a receipt for my application? What happens after I apply?
PREGUNTA: ¿Voy a recibir un recibo para la aplicación? ¿Qué pasa después de cuando aplico?

ANSWER: Once you complete your application you will have an opportunity to print a receipt. More importantly, you will receive a confirmation number. This number is proof you have submitted an application. **Please write this number down and keep it for your records.** Please note that completing an application and receiving a confirmation number does not guarantee acceptance nor is it an offer of housing services. Further screening is required before an offer of housing can be made. Approximately 30 days after submitting your application you will receive a letter in the mail regarding your placement on the waiting list with instructions regarding how to check your waiting list number. The waiting list information line is 505-764-3989 and is available 24 hours a day.

RESPUESTA: Ya cuando termina su aplicación va tener oportunidad a imprimir un recibo. Más importante, va recibir un número de confirmación. Este número es prueba que ya ha terminado una solicitud. **Por favor escribe este número y guárdelo para su información.** Por favor nota que terminando una solicitud y recibiendo un número de confirmación no garantiza aceptación ni es un ofrecimiento de vivienda. Hacer más pruebas es necesario antes de una oferta de vivienda se puede hacer. Aproximada 30 días después de presentar su solicitud va recibir una noticia por correo refiriendo a su lugar en la lista de espera con instrucciones de cómo comprobar su número en la lista. El teléfono de información para la lista de espera es 505-764-3989 y es disponible 24 horas al día.

11) QUESTION: What if my address or information changes after I apply?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si mi dirección o información cambia después del la aplicación?

ANSWER: In order to change your personal information after you submit your on-line application you will need to complete an information update form. These forms are available at the AHA office.

RESPUESTA: Al fin para cambiar su información personal después de poner su solicitud en línea va necesitar llenar un documento de cambiar información. Este documento está disponible en la oficina de AHA.

12) QUESTION: How do I apply, if I have been displaced because of natural disaster, government action, fire, flood etc.?



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency





ALBUQUERQUE HOUSING AUTHORITY

Empowering people in our community through affordable housing and self-sufficiency opportunities

PREGUNTA: ¿Como aplico si ha sido desplazado a causa de desastres naturales, la acción del gobierno, fuego, inundaciones y etc.?

ANSWER: Please contact Bernadette Rodriguez at 505-764-3966 or brodriguez@abqha.org

RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Bernadette Rodriguez en 505-764-3966 o brodriguez@abqha.org

13) QUESTION: How do I apply, if I am a victim of domestic violence and have been displaced?

PREGUNTA: ¿Como aplico si soy una victima de violencia domestica y se han desplazado?

ANSWER: Please contact Bernadette Rodriguez at 505-764-3966 or brodriguez@abqha.org

RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Bernadette Rodriguez en 505-764-3966 o brodriguez@abqha.org

14) QUESTION: How do I apply if I am presently in a skilled nursing facility and need special assistance?

PREGUNTA: ¿Como aplico si estoy actualmente en un centro de enfermería especializada y necesito ayuda especial?

ANSWER: Please contact Bernadette Rodriguez at 505-764-3966 or brodriguez@abqha.org

RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Bernadette Rodriguez at 505-764-3966 or brodriguez@abqha.org

15) QUESTION: What do I do if I have questions about my online pre-application or the process?

PREGUNTA: ¿Que hago si tengo preguntas de mi solicitud en línea o el progreso?

ANSWER: Please call 505-764-3953 and leave a message with your question. Please allow 2 business days for your call to be returned.

RESPUESTA: Por favor llame 505-764-3953 y deje un mensaje con su pregunta. Por favor permite 2 días para regresar su llamada.

16) QUESTION: If I apply for Public Housing between September 15 and November 15, 2018, do I have to complete another application for Section 8?

PREGUNTA: ¿Si aplico para la vivienda pública dentro del 15 de Septiembre de 2018 y 15 de Noviembre de 2018. necesito completar otra solicitud para sección 8?

ANSWER: YES, the pre-application you complete between September 15 and November 15, 2018 will not automatically put you on the Section 8 Housing Choice Voucher Waiting List. When the Section 8 Housing Choice Voucher List opens you will have to complete another separate application at that time.

RESPUESTA: Si, la solicitud que complete en 15 de Septiembre 2018 y 15 Noviembre de 2018 no te pondrá automáticamente en la Sección 8 Lista de Espera. Cuando la Lista de Espera de sección 8 abre va necesitar completar otra solicitud en ese tiempo.



/abqha



/HousingABQ



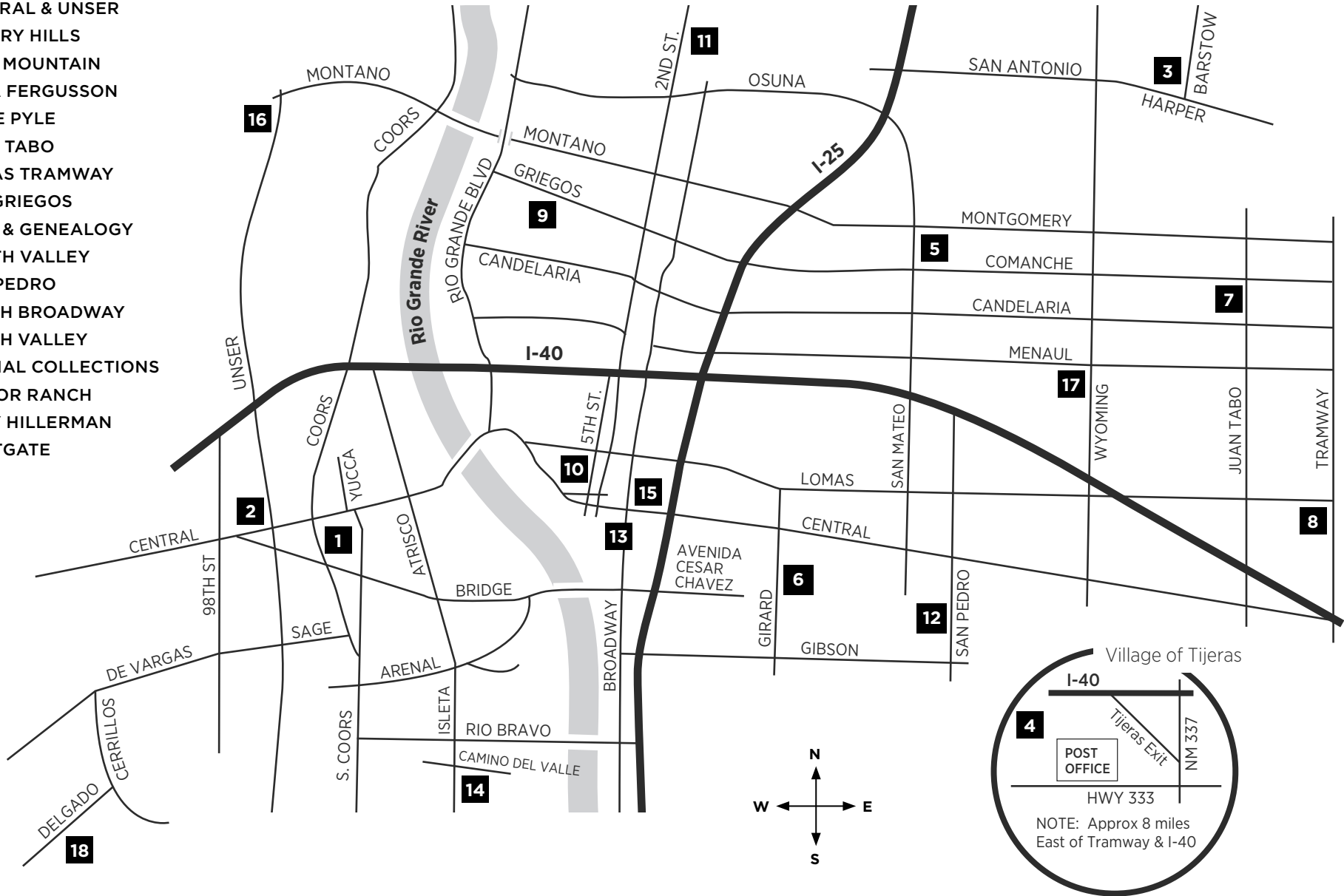
Equal Housing Opportunity Agency





		M	T	W	TH	F	S	SU	
1. ALAMOSA	836-0684	10-6	10-6	10-6	10-6	10-6	—	—	6900 Gonzales SW 87121
2. CENTRAL & UNSER	768-4320	10-8	10-8	10-8	10-8	10-6	10-6	1-5	8081 Central NW 87121
3. CHERRY HILLS	857-8321	10-8	10-8	10-6	10-6	10-6	10-6	1-5	6901 Barstow NE 87111
4. EAST MOUNTAIN	281-8508	—	10-6	10-6	11-7	10-6	10-6	—	487 NM 333, Tijeras, NM 87059
5. ERNA FERGUSSON	888-8100	10-8	10-8	10-8	10-8	10-6	10-6	1-5	3700 San Mateo NE 87110
6. ERNIE PYLE	256-2065	—	10-6	11-7	10-6	10-6	10-6	—	900 Girard SE 87106
7. JUAN TABO	291-6260	—	10-8	10-8	10-6	10-6	10-6	—	3407 Juan Tabo NE 87111
8. LOMAS TRAMWAY	291-6295	—	10-8	10-8	10-6	10-6	10-6	—	908 Eastridge NE 87123
9. LOS GRIEGOS	761-4020	—	10-6	11-7	11-7	10-6	10-6	—	1000 Griegos NW 87107
10. MAIN & GENEALOGY	768-5141	10-6	10-7	10-7	10-6	10-6	10-6	—	501 Copper NW 87102
11. NORTH VALLEY	897-8823	—	10-6	10-6	11-7	10-6	10-6	—	7704-B 2nd NW 87107
12. SAN PEDRO	256-2067	—	10-6	11-7	11-7	10-6	10-6	—	5600 Trumbull SE 87108
13. SOUTH BROADWAY	764-1742	—	10-6	10-6	10-6	10-6	10-6	—	1025 Broadway SE 87102
14. SOUTH VALLEY	877-5170	—	10-6	10-6	11-7	10-6	10-6	—	3904 Isleta SW 87105
15. SPECIAL COLLECTIONS	848-1376	—	10-6	10-6	11-7	10-6	10-6	—	423 Central NE 87102
16. TAYLOR RANCH	897-8816	10-8	10-8	10-8	10-8	10-6	10-6	1-5	5700 Bogart NW 87120
17. TONY HILLERMAN	291-6264	—	10-8	10-8	10-6	10-6	10-6	—	8205 Apache NE 87110
18. WESTGATE	833-6984	10-6	10-6	10-6	10-6	10-6	—	—	1300 Delgado SW 87121

1. ALAMOSA
2. CENTRAL & UNSER
3. CHERRY HILLS
4. EAST MOUNTAIN
5. ERNA FERGUSSON
6. ERNIE PYLE
7. JUAN TABO
8. LOMAS TRAMWAY
9. LOS GRIEGOS
10. MAIN & GENEALOGY
11. NORTH VALLEY
12. SAN PEDRO
13. SOUTH BROADWAY
14. SOUTH VALLEY
15. SPECIAL COLLECTIONS
16. TAYLOR RANCH
17. TONY HILLERMAN
18. WESTGATE



For bus route information call 311 or online at <http://planyourride.cabq.gov>
 For more information, including accessibility, call your local branch. TTY users call Relay NM at **1-800-659-8331**.
 The Public Library, Albuquerque and Bernalillo County, is a Division of the City of Albuquerque's Cultural Services Dept.

